

The following provisions are the general terms and conditions of purchase of the following companies: (a) Baumann Springs Ltd, Ermenswil / CH-8630 Rütli; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales ; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427 ; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

EACH OF THE COMPANIES MENTIONED ABOVE ACTS IN ITS OWN NAME AND ON ITS OWN ACCOUNT

1 Definition

"Customer" is the Baumann Group company that accepts the Supplier's offer or the Baumann Group company that submits an offer for the conclusion of a delivery contract to the Supplier which is accepted by the Supplier.

"Product" is the item that must be delivered under a contract concluded between the Customer and the Supplier.

2 Scope

- 2.1 The following terms and conditions of business (GTC) only apply to companies, public sector legal entities, and special funds set up under public law.
- 2.2 The following GTC apply exclusively; conflicting or diverging conditions of the Supplier are not acknowledged by BAUMANN unless BAUMANN explicitly agreed their application in writing.
- 2.3 In the case of a standing business relationship, these GTC also apply to future contracts.

3 Offers, offer documents

- 3.1 If BAUMANN submits an order that does not contain any additions, restrictions or other changes compared to a valid binding offer from the Supplier, the offer is validly accepted when BAUMANN sends out the order, unless the Supplier has revoked its offer before the order was sent.
- 3.2 BAUMANN reserves its ownership and intellectual property rights to all illustrations, drawings, calculations and other documents. This shall also apply to those written documents designated as "confidential." Such documents may only be forwarded to third parties with the explicit written consent of BAUMANN.

4 Prices, payment terms

- 4.1 Unless a diverging INCOTERMS clause has been agreed, all Supplier's prices are deemed to be DDP INCOTERMS 2010® plus the statutory value added tax that applies on the invoice date. All ancillary costs, such as the costs for freight, insurance, export, transit, import and other permits and certificates are included in the price. The Supplier must also bear all and any taxes, duties, fees and import taxes.
- 4.2 If any taxes, duties, fees and/or customs charges that have to be borne by the Supplier change during the term of a contract, the Supplier is obliged to identify alternatives. If the parties cannot agree on an alternative, the price increase may be effected as necessary, provided that it would be unreasonable to expect the Supplier to continue to deliver the goods for the agreed price.
- 4.3 Unless otherwise expressly agreed, offers and invoices shall be in the currency of the Customer's factory. The payment deadline is 90 days net from the invoice date; payments made within 30 days less 3%.
- 4.4 The date of payment for all methods of payment is the date on which BAUMANN can no longer access the amount in question.
- 4.5 BAUMANN is obliged to pay the purchase price and accept the goods in accordance with the contract. If the Supplier fails to meet one of its obligations according to this contract or the law, BAUMANN may withhold all payments and services

Las siguientes disposiciones constituyen los términos y condiciones generales de compra para las siguientes compañías: (a) Baumann Federn AG, Ermenswil / CH-8630 Rütli; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales ; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427 ; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

TODAS Y CADA UNA DE ESTAS COMPAÑÍAS ACTÚAN EN SU PROPIO NOMBRE Y POR CUENTA PROPIA.

1 Definición

"Cliente" es la compañía del Grupo Baumann que acepta la oferta del Proveedor, o la compañía del Grupo Baumann que envía una oferta para concluir un contrato de entrega para el Proveedor y que es aceptada por el Proveedor.

"Producto" es el artículo a entregar bajo un contrato estipulado entre el Cliente y el Proveedor.

2 Ámbito de validez

- 2.1 Los siguientes términos y condiciones de negocio (GTC) solo se aplicarán a compañías, entidades públicas y fondos especiales regulados por la ley pública.
- 2.2 Los siguientes GTC se aplican exclusivamente. Las condiciones del Proveedor contrarias o divergentes no están reconocidas por BAUMANN, salvo que este haya aceptado expresamente su aplicación por escrito.
- 2.3 En el caso de una relación empresarial continua, estos GTC también se aplicarán a futuros contratos.

3 Ofertas, documentos de oferta

- 3.1 Si BAUMANN envía un pedido que no contiene ampliaciones, restricciones ni otros cambios en comparación con una oferta válida y vinculante por parte del Proveedor, la oferta se considerará aceptada de forma válida cuando BAUMANN emita el pedido, salvo que el Proveedor haya revocado su oferta antes de que se enviara el pedido.
- 3.2 BAUMANN se reserva la propiedad y los derechos intelectuales de propiedad de todas las ilustraciones, los dibujos, cálculos y otros documentos. Esto también se aplica a aquellos documentos escritos clasificados como "confidencial". Tales documentos solo podrán pasarse a terceros con el consentimiento explícito por escrito por parte de BAUMANN.

4 Precios, términos de pago

- 4.1 Todos los precios del Proveedor serán DDP INCOTERMS 2010® más el IVA válido legal en el momento de la facturación, a no ser que se acuerde una cláusula diferente de INCOTERM. Todos los costes accesorios, como, por ejemplo, gastos de flete, seguro, exportación, tránsito, importación, así como otros permisos y certificados, están incluidos en el precio. El Proveedor también deberá correr con los gastos de cualquier impuesto, obligación, tasas o impuestos de importación.
- 4.2 Si se modifican los impuestos, obligaciones, tasas y/o impuestos de importación a cargo del Proveedor durante el periodo vigente de un contrato, este estará obligado a presentar alternativas. Si las partes contratantes no pueden llegar a un acuerdo sobre una alternativa, puede adaptarse el precio correspondientemente, siempre y cuando no sea factible para el Proveedor continuar prestando el servicio al precio acordado.
- 4.3 Salvo que se haya acordado expresamente lo contrario, las ofertas y las facturas se emitirán en la divisa de las instalaciones del Cliente. Los pagos efectuados en un periodo de 90 días netos, 30 días a partir de la factura, tendrán un descuento del 3%.

without prejudice to its additional legal claims.

4.6 If it becomes clear after the conclusion of the contract that BAUMANN's claim to delivery is jeopardised by the partner's lack of ability, BAUMANN can refuse performance and set the Supplier an appropriate deadline for delivering the goods against concurrent payment. If the Supplier refuses to deliver against concurrent payment, BAUMANN is entitled to withdraw from the contract upon expiry of the appropriate deadline and claim the payment of damages.

4.7 If no binding order volume has been agreed, the Supplier must base its calculation on the non-binding order volume (target volume) indicated by BAUMANN.

5 Scope of delivery, delivery date, delivery volumes

5.1 Unless agreed otherwise, the delivery date has been met if the goods are received at the place of performance on the agreed date.

5.2 Partial deliveries are only permitted if agreed explicitly.

5.3 The agreed delivery volumes must be met. Manufacturing-related volume increases or decreases are only permitted if explicitly agreed in writing.

6 Lifetime contracts, discontinuation of products

6.1 If the Supplier is or had to be aware when the contract was concluded that BAUMANN needs the product delivered by the Supplier to manufacture parts that the Customer has to provide to its own customers under a lifetime contract, the Supplier undertakes to continue to deliver the product to BAUMANN for life at the agreed conditions.

6.2 The Supplier must inform BAUMANN without delay if it intends to change or discontinue the manufacture of a product that BAUMANN has ordered from it at least once in the past three years or that BAUMANN is obliged to deliver on a permanent basis. Unless agreed otherwise, the intended change may be made at the earliest 24 months after receipt of the change/discontinuation notice. If there is no delivery obligation, the Supplier must give BAUMANN the opportunity to place a final order after 24 months. This order may not exceed the presumed requirement for 24 months. The conditions in force when the final order is placed shall apply in all other respects. Under no circumstances shall this agreement lead to the reduction of notice periods or agreed contract terms.

7 Shipment, transfer of risk

7.1 The delivery date or deadline has been met if BAUMANN can dispose of the delivered goods on the agreed date.

7.2 If the goods are not delivered in accordance with INCOTERMS 2010® and nothing to the contrary has been agreed, the risk is transferred with the handover of the goods to the first recipient at the place of performance.

8 Intellectual property rights

8.1 BAUMANN undertakes to inform the Supplier of any third-party claims to intellectual property rights to the delivered products within 14 days. If such third-party claims to intellectual property rights are asserted, BAUMANN may require the Supplier to make the necessary changes to the delivered and paid goods at its own costs. This will not affect any further claims.

8.2 If the Supplier is prohibited from manufacturing or delivering a product by a third party on the basis of a claim to intellectual property rights, BAUMANN is entitled to refuse to fulfil its acceptance obligations until the legal situation has been investigated by BAUMANN and the third party, unless BAUMANN is responsible for the violation of the intellectual property rights.

8.3 If BAUMANN's refusal to accept products incurs costs, the Supplier is obliged to reimburse these costs.

8.4 If BAUMANN's refusal to accept products leads to damage or loss, the Supplier is obliged to pay for the damage, unless the Supplier is not responsible for violating the intellectual property rights.

8.5 If the continuation of the transaction is delayed significantly, BAUMANN is entitled, irrespective of any other rights, to withdraw from the transaction.

8.6 The Supplier shall indemnify BAUMANN against all corresponding third-party claims.

9 Quality assurance

9.1 IATF 16949 forms an integral part of these conditions.

9.2 The Supplier is not authorised to make any changes to

4.4 La fecha de pago para todos los métodos de pago es la fecha en la que BAUMANN deja de poder acceder al importe en cuestión.

4.5 Conforme al contrato, BAUMANN está obligado a pagar el precio de compra y a aceptar la mercancía. Si el Proveedor incumple alguna de las obligaciones estipuladas en este contrato, o si incumple la ley, BAUMANN, independientemente de otras acciones legales que pudiera tomar, podrá retener todos los pagos y servicios.

4.6 Si tras finalizar el contrato queda claro que la reclamación de entrega de BAUMANN pelagra por falta de capacidad por parte del socio, BAUMANN podrá rechazar la prestación del servicio y fijar al Proveedor un plazo apropiado para la entrega de la mercancía con pago concurrente. Si el Proveedor rechaza realizar la entrega mediante pago concurrente, BAUMANN tendrá derecho a rescindir el contrato y exigir el pago por indemnización por los daños causados.

4.7 Si no se ha acordado ningún volumen de pedido vinculante, el Proveedor tomará como base para el cálculo el volumen de pedido no vinculante (volumen objetivo) indicada por BAUMANN.

5 Ámbito de validez de la entrega, fecha de entrega, volumen de entrega

5.1 Salvo que se haya acordado lo contrario, la fecha de entrega se habrá cumplido si la mercancía se recibe en el lugar de ejecución en la fecha acordada.

5.2 Solo se permitirá efectuar entregas parciales si se ha acordado expresamente.

5.3 Deberá cumplirse el volumen de entrega estipulado. Solo se permite un aumento o una reducción del volumen relacionado con la fabricación si se ha acordado expresamente por escrito.

6 Contratos permanentes, cancelación de productos

6.1 Si, a la hora de firmar el contrato, el Proveedor es consciente, o si debería ser consciente, de que BAUMANN necesita el producto que debe suministrar el Proveedor para procesar las piezas que el Cliente debe suministrar a su propio cliente en el marco de un contrato permanente, el Proveedor se compromete a suministrar a BAUMANN dicho producto en las condiciones acordadas de manera permanente.

6.2 Si el Proveedor tiene la intención de modificar o de interrumpir la producción de un producto que BAUMANN le ha comprado en los últimos tres años, o si para ello se ha comprometido a un suministro continuo, deberá informar a BAUMANN por escrito inmediatamente. Se autorizará la modificación planeada, a no ser que se haya acordado lo contrario, una vez transcurrido el plazo de 24 meses como mínimo a partir de la recepción de la notificación de modificación / interrupción. Si no existiese ninguna obligación de suministro, el Proveedor deberá concederle a BAUMANN la posibilidad de efectuar un pedido final una vez transcurrido el plazo de 24 meses. Este pedido final no podrá superar las existencias previsibles para 24 meses. Por lo demás, se aplicarán las condiciones vigentes en el momento de efectuar el pedido final. En ningún caso llevará esta disposición a una reducción de los plazos acordados de rescisión o de duración de contratos.

7 Envío, transferencia de riesgo

7.1 La fecha o el plazo de entrega se ha cumplido si BAUMANN puede disponer de la mercancía entregada en la fecha acordada.

7.2 Si la mercancía no se entrega conforme a INCOTERMS 2010® y no se ha acordado lo contrario, el riesgo pasará en el momento de la entrega de la mercancía al primer receptor del lugar de ejecución.

8 Derechos de propiedad intelectual

8.1 BAUMANN se compromete a informar al Proveedor en un plazo de 14 días de cualquier reclamación de terceros sobre los derechos de propiedad intelectual relacionados con los productos entregados. Si se confirma dicha reclamación de terceros sobre los derechos de propiedad intelectual, BAUMANN podrá requerir que el Proveedor lleve a cabo los cambios necesarios a la mercancía entregada y pagada a sus expensas. Esto no afectará a ninguna reclamación adicional.

8.2 En caso de que una tercera parte le prohíba al Proveedor la fabricación o entrega de un producto en base a una reclamación por derechos de propiedad intelectual, BAUMANN tendrá derecho a negarse a cumplir sus obligaciones de aceptación hasta que se haya investigado la situación legal por parte de BAUMANN y de la tercera parte, siempre y cuando BAUMANN no sea responsable

products, processes, technical data, specifications, materials, quality criteria, dates or delivery volumes or to relocate manufacturing plants if these changes will affect our requirements of the product.

9.3 BAUMANN must be informed without delay if the Supplier fails its recertification audit. In this case, the Supplier shall be obliged to establish the conditions for renewed certification without delay.

9.4 BAUMANN assumes that the manufacturing process used by the Supplier is a safe process and that all deviations from the contractually agreed quality can be identified before delivery with the test methods and test cycles set out in the production control plan. The Supplier must expressly inform the Customer in writing if this should not be correct.

10 Liability for defects

10.1 The Supplier must deliver goods that conform to the requirements of the contract with regard to quality and type as well as packaging and containers. The goods must in particular be suitable for the purpose announced to the Supplier upon conclusion of the contract. If the Supplier prepared an initial sample, the goods must exhibit all the properties of the initial sample. If the purpose known to the Supplier cannot be reached with the properties of the initial sample, the goods do not conform to the contract. This also applies if BAUMANN approved the initial sample.

10.2 If the Supplier is not aware of the purpose or did not have to be aware of the purpose or did not prepare an initial sample, the goods only conform to the contract if they are suitable for the purposes for which goods of the same kind are usually used.

10.3 Unless the parties have agreed otherwise, the goods shall correspond to the contract if the goods correspond to the regulations of the sender country. If the Supplier knows or had to know that the goods will be used in several countries, the goods only conform to the contract if they meet the requirements of all the countries known to the Supplier as recipient countries.

10.4 The warranty period is 24 months. If any deviations from the specification are found during the warranty period, the Supplier undertakes to immediately analyse the deviation upon receipt of the complaint. The result of the analysis shall be sent to BAUMANN without delay in the form of an 8D report.

10.5 BAUMANN loses the right to plead non-conformity of the goods with the contract if it does not notify the Supplier of non-conformity within a suitable period from the date on which it identified or should have identified this circumstance. This deadline must be determined in accordance with the applicable law. If the goods do not conform to the contract, BAUMANN can choose to demand the rectification of defects or the delivery of substitutes. If the rectification of defects is chosen, the Supplier is obliged to bear all the costs incurred for the removal of all defects, in particular the costs of transport, infrastructure, work and materials.

10.6 If the rectification fails, BAUMANN can either demand a price reduction or withdraw from the contract.

10.7 BAUMANN can also claim damages in accordance with the statutory provisions.

11 Liability

11.1 Unless agreed otherwise in these terms and conditions, the Supplier shall be liable for all and any kind of contract breach as well as for all and any statutory claims for damages in accordance with the legal provisions.

11.2 If BAUMANN is held liable for breaches of official safety regulations or domestic or foreign product liability rules or laws for a defectiveness of the product that derives from the Supplier's goods, BAUMANN is entitled to demand damages from the Supplier to the extent this defectiveness was caused by the products delivered by the Supplier. This damage includes the costs of any product recall. If a defect is identified to a part delivered by the Supplier, it shall be assumed that the defect occurred exclusively in the area of responsibility of the Supplier.

11.3 The Supplier shall take out sufficient insurance cover for all risks arising from product liability, including the risk of product recall, and submit the insurance policy for BAUMANN's inspection upon request.

12 BAUMANN's withdrawal right, termination of open-ended contracts

12.1 If anything unforeseen and outside the control of BAUMANN

de la violación de los derechos de propiedad intelectual.

8.3 Si la negación de BAUMANN a aceptar los productos conlleva costes, el Proveedor estará obligado a reembolsar dichos costes.

8.4 Si la negación de BAUMANN a aceptar los productos conlleva daños o pérdidas, el Proveedor estará obligado a pagar los daños, salvo que el Proveedor no sea responsable de la violación de los derechos de propiedad intelectual.

8.5 Si la continuación de la transacción se retrasa notablemente, BAUMANN tendrá derecho, independientemente de cualquier otro derecho, a retirarse de la transacción.

8.6 El Proveedor indemnizará a BAUMANN frente a todas las reclamaciones correspondientes de la tercera parte.

9 Garantía de calidad

9.1 La certificación IATF 16949 es un componente integral de estos requisitos.

9.2 El Proveedor no está autorizado a efectuar ningún cambio a productos, procesos, datos técnicos, especificaciones, materiales, criterios de calidad, fechas o volúmenes de entrega, ni tampoco a reubicar plantas de fabricación si estos cambios afectan nuestros requisitos para el producto.

9.3 En caso de que el Proveedor no aprobara la auditoría de recertificación, deberá comunicárselo a BAUMANN inmediatamente. En ese caso, el Proveedor estará obligado a crear sin dilación los requisitos necesarios para una nueva certificación.

9.4 BAUMANN parte de la base de que el proceso de fabricación del Proveedor es un proceso seguro, y de que se pueden detectar todas las desviaciones de la calidad acordada contractualmente antes del suministro mediante los métodos y los ciclos de control fijados en el plan de control de la producción. Si este no fuera el caso, el Proveedor estará obligado a comunicárselo expresamente al Cliente por escrito.

10 Responsabilidad por defectos

10.1 El Proveedor deberá entregar mercancía conforme a los requisitos del contrato en lo referente a la calidad y al tipo, así como al embalaje y a los recipientes. La mercancía debe ser especialmente apropiada para el objetivo anunciado al Proveedor al finalizar el contrato. Si el Proveedor preparó una muestra inicial, la mercancía deberá presentar todas las propiedades de dicha muestra inicial. Si el objetivo conocido para el Proveedor no puede alcanzarse con las propiedades de la muestra inicial, la mercancía no es conforme a lo dispuesto en el contrato. Esto también es aplicable si BAUMANN aprobó la muestra inicial.

10.2 Si el Proveedor no es consciente del objetivo, y no es su deber ser consciente de dicho objetivo, o si no preparó una muestra inicial, la mercancía solo será conforme al contrato si es adecuada para los fines para los que se suele utilizar mercancía del mismo tipo.

10.3 Salvo que se haya acordado lo contrario por las partes, la mercancía será conforme al contrato si cumple los requisitos del país receptor. Si el Proveedor es consciente, o debería ser consciente, de que la mercancía se usará en diversos países, esta solo será conforme al contrato si cumple los requisitos de todos los países conocidos como receptores para el Proveedor.

10.4 El periodo de garantía asciende a 24 meses. Si se detecta durante el periodo de garantía una desviación de las especificaciones, el Proveedor estará obligado a analizar dicha desviación inmediatamente después de recibir la reclamación. El Proveedor deberá comunicar a BAUMANN el resultado del análisis inmediatamente y en forma de un informe 8D.

10.5 BAUMANN pierde el derecho a reclamar falta de conformidad de la mercancía con el contrato si no notifica al Proveedor dicha falta de conformidad dentro de un periodo adecuado a partir de la fecha en la que se identificó esta circunstancia. Este plazo debe estipularse conforme a la ley vigente. Si la mercancía no es conforme al contrato, BAUMANN puede elegir demandar la rectificación de los defectos, o la entrega de mercancía de sustitución. Si opta por la rectificación de defectos, el Proveedor estará obligado a correr con todos los gastos que conlleva la eliminación de todos los defectos, especialmente los costes de transporte, infraestructura, trabajo y material.

10.6 Si la rectificación falla, BAUMANN puede demandar una reducción del precio o una rescisión del contrato.

10.7 BAUMANN también puede demandar una indemnización por daños causados de acuerdo con las disposiciones estatutarias.

11 Responsabilidad

11.1 El Proveedor se hace responsable de cualquier forma de incumplimiento del contrato, así como de cualquier forma de

happens that materially changes the business impact or content of the service or materially affects BAUMANN's operations, or if the performance of the contract subsequently proves impossible for reasons for which BAUMANN is not responsible, BAUMANN has the right to withdraw from the contract in part or in whole, unless it is unreasonable to expect the Supplier to accept a partial withdrawal. This clause does not affect any other statutory rights of withdrawal.

12.2 The Supplier shall have no claims to damages on account of such rescission. If BAUMANN wishes to exercise its right of withdrawal, it must inform the Supplier of its intention, even if an extension of the delivery deadline has already been agreed with the Supplier.

12.3 BAUMANN can give three months' notice of termination for open-ended contracts.

13 Data privacy

13.1 The Supplier undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons agree that BAUMANN may collect, store, process and use their personal data for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships. In this context, personal data in particular include their contact data, such as: name, address, position in the company, telephone number, email address, etc., as well as data pertaining to specific know-how, information about venues and times of meetings and similar data.

13.2 The Supplier undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons expressly agree that BAUMANN may forward their personal data to third parties for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships.

13.3 The Supplier undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons expressly agree that BAUMANN only has to erase the personal data of these persons at the express request of the person in question.

13.4 Legally effective in this sense means that the Supplier must itself determine the conditions that must be met by an effective declaration pursuant to data protection legislation and the general law of obligations.

13.5 The Supplier is obliged to expressly inform BAUMANN in writing if these declarations are not available to the Supplier.

13.6 If the Supplier breaches this obligation to notify or if it subsequently proves that the declarations obtained by the Supplier are ineffective, either in whole or in part, the Supplier shall indemnify BAUMANN for all claims in this regard that are asserted by third parties against BAUMANN. This shall not affect BAUMANN's related statutory claims for damages.

13.7 In all other respects, BAUMANN shall treat the Supplier's personal data in accordance with the Federal Data Protection Act.

14 Place of performance, arbitration court, miscellaneous

14.1 Unless explicitly agreed otherwise, the place of performance is the registered office of BAUMANN.

14.2 If the Supplier is a merchant, a public sector legal entity or an agent for a special fund set up under public law, all disputes in connection with this contract or its validity shall be finally settled in accordance with the arbitration rules of the German Institution of Arbitration (DIS) without recourse to the ordinary courts. If BAUMANN is located in Europe, the seat of arbitration is Zurich. If BAUMANN is located in Asia, the seat of arbitration is Hong Kong. If BAUMANN is located in North or South America, the seat of arbitration is New York. There must be three arbitrators. The arbitration rules that are valid when the arbitration proceedings are filed apply (can be downloaded at: www.dis-arb.de)

14.3 If any provision or part of a provision of these GTC should be or become ineffective, the remaining provisions or part of a provision will remain effective.

15 International contracting partners

15.1 If the Supplier is located abroad, the following applies in supplementation or in deviation of the above:

15.2 German law applies exclusively.

15.3 In the event of contradictory contractual offers and acceptance

reclamación de indemnización por daños conforme a las disposiciones legales, siempre y cuando no se haya estipulado lo contrario en los términos y condiciones de negocio.

11.2 En caso de que BAUMANN fuera demandado por incumplimiento de normas de seguridad oficiales, o debido a regulaciones de responsabilidad por productos tanto nacionales como internacionales debido a un error del producto cuya causa se debe a la mercancía del Proveedor, BAUMANN tendrá derecho a requerir la indemnización por daños al Proveedor, siempre y cuando estos daños hayan sido causados por el producto suministrado por el Proveedor. La indemnización por daños incluye también los costes causados por una posible retirada del producto. Siempre y cuando se detecte un error en cualquiera de las piezas suministradas por el Proveedor, se supondrá que el error ha sido causado por responsabilidad exclusiva del Proveedor.

11.3 El Proveedor se asegurará por un importe razonable ante todos los riesgos de la responsabilidad de productos, incluido el riesgo de retiradas de producto, y le presentará a BAUMANN la póliza de seguro siempre que este la requiera.

12 Derecho de rescisión de BAUMANN, rescisión de contratos indefinidos

12.1 Si sucede algún imprevisto fuera del control de BAUMANN que cambie materialmente el impacto del negocio o el contenido del servicio, o que afecte materialmente las operaciones de BAUMANN, o si la ejecución del contrato resulta imposible a posteriori por razones ajenas a la responsabilidad de BAUMANN, este tiene derecho a rescindir el contrato en parte o por completo, salvo que no sea razonable esperar del Proveedor que acepte una rescisión parcial. Esta cláusula no afectará a ningún otro derecho estatutario de rescisión.

12.2 Dicha rescisión no garantiza al Proveedor ningún derecho de indemnización por daños. Si BAUMANN desea ejercer su derecho de rescisión, deberá informar al Proveedor de su intención, aun cuando ya se haya acordado una prolongación del plazo de entrega con el Proveedor

12.3 BAUMANN puede presentar la notificación de rescisión con tres meses de antelación para los contratos indefinidos.

13 Protección de datos

13.1 El Proveedor se compromete a recabar de todas aquellas personas que se comunican tanto en su nombre como en el nombre de BAUMANN declaraciones con efectos jurídicos por las cuales dichas personas se declaran de acuerdo con que BAUMANN recopile, almacene, procese y use sus datos personales con el objeto de procesar y tramitar transacciones comerciales ya concluidas, transacciones comerciales aún en proceso, iniciar nuevos contratos o contactos comerciales similares. Por el presente, datos personales se refieren especialmente a datos de contacto, como: nombre, dirección, posición en la empresa, número de teléfono, dirección de correo electrónico y datos similares, así como datos sobre conocimientos especiales, indicaciones sobre el lugar y la hora de reuniones y datos similares.

13.2 El Proveedor se compromete a recabar de todas aquellas personas que se comunican tanto en su nombre como en el nombre de BAUMANN declaraciones con efectos jurídicos por las cuales dichas personas se declaran expresamente de acuerdo con que BAUMANN transmita a terceros sus datos personales con el objeto de procesar y tramitar transacciones comerciales ya concluidas, transacciones comerciales aún en proceso, iniciar nuevos contratos o contactos comerciales similares.

13.3 El Proveedor se compromete a recabar de todas aquellas personas que se comunican tanto en su nombre como en el nombre de BAUMANN declaraciones con efectos jurídicos por las cuales dichas personas se declaran expresamente de acuerdo con que BAUMANN solo deberá borrar los datos personales de dichas personas bajo requerimiento expreso de la persona afectada.

13.4 Por las presentes disposiciones, "con efectos jurídicos" significa que el Proveedor deberá recabar activamente los requisitos necesarios para obtener una declaración efectiva conforme a las leyes de protección de datos y al derecho de obligaciones general.

13.5 En caso de que el Proveedor no disponga de las declaraciones indicadas anteriormente, estará obligado a informar a BAUMANN expresamente por escrito.

13.6 Si el Proveedor incumple la obligación de informar a BAUMANN tal y como se ha descrito anteriormente, o si se descubre a posteriori que las declaraciones recabadas por el Proveedor no

declarations, the delivery shall be regarded as a new offer according to the terms of the last declaration of the Customer.

- 15.4 In the case of a defective delivery, BAUMANN is at all times entitled to demand the cancellation of the contract. After the defects have been notified, claims based on contractual violations can be asserted at any time during the warranty period, regardless of the date on which the defects were notified.
- 15.5 Claims for damages are not limited to foreseeable loss or damage.
- 15.6 If any clause in section XII contradicts the other provisions of the General Terms and Conditions of Purchase of the Baumann Group, the clause in section XII takes precedence.
- 15.7 The contract language is English. If the contractual partners use another language in addition, the English wording shall take precedence.

Note:

We store personal data of our suppliers and comply with the legal provisions. Data are stored for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships.

Within the limits of the statutory provisions, the Supplier may request information about its personal data stored by BAUMANN.

The Supplier must contact BAUMANN directly if it believes that BAUMANN's conduct is in breach of the applicable laws. If this complaint is justified, BAUMANN shall immediately remedy the breach. There is no need for a disciplinary warning letter or court action in such cases. We have to point out that the absence of any risk of repetition means that the Supplier shall have to bear the resulting costs itself if it should issue a disciplinary warning letter or instigate court action to assert the breach of current legislation.

son efectivas en parte o en su totalidad, el Proveedor eximirá a BAUMANN de toda responsabilidad relacionada con estos incumplimientos del contrato exigida por terceros. No se verá afectado el derecho a indemnización por daños de BAUMANN a este respecto.

- 13.7 Por lo demás, BAUMANN manejará los datos personales del Proveedor conforme a la Ley de protección de datos alemana.

14 Lugar de ejecución, tribunal de arbitraje, disposiciones varias

- 14.1 Salvo que se haya acordado expresamente lo contrario, el lugar de ejecución será la oficina registrada de BAUMANN.
- 14.2 Si el Proveedor es un comerciante, una entidad pública o un agente de un fondo especial regulado por la ley pública, todas las disputas relacionadas con este contrato o con su validez serán finalmente resueltas conforme a las normas de arbitraje del Instituto Alemán de Arbitraje (DIS, por sus siglas en alemán) para excluir el recurso en los tribunales comunes. Si BAUMANN tiene su sede en Europa, la sede del arbitraje será Zúrich. Si BAUMANN tiene su sede en Asia, la sede del arbitraje será Hong Kong. Si BAUMANN tiene su sede en América del Norte o del Sur, la sede del arbitraje será Nueva York. 11.4 Debe haber tres mediadores. Las normas de arbitraje válidas se aplicarán cuando se presenten los procedimientos de arbitraje (descargables en: www.dis-arb.de)
- 14.3 Si una disposición o parte de una disposición de estos GTC fueran o se volvieran ineficaces, las restantes disposiciones o partes de una disposición no se verán afectadas.

15 Partes contratantes internacionales

- 15.1 Si el Proveedor tiene su sede en el extranjero, como complemento o desviación de lo anterior,
- 15.2 Se aplicará la ley alemana exclusivamente.
- 15.3 Si hubiera ofertas contractuales y declaraciones de aceptación contradictorias, la entrega se considerará una nueva oferta que cumpla con la última declaración del Cliente.
- 15.4 En el caso de una entrega defectuosa, BAUMANN tendrá derecho en todo momento a demandar la cancelación del contrato.
- Una vez se hayan notificado los defectos, se podrán presentar reclamaciones en cualquier momento durante el periodo de garantía, independientemente de la fecha en la que se notificaran los defectos.
- 15.5 Las reclamaciones por daños no se limitan a pérdidas o daños previsibles.
- 15.6 Si cualquier cláusula de la sección XII contradice el resto de las disposiciones de los Términos y condiciones generales de compra del Grupo Baumann, prevalecerá la cláusula de la sección XII.
- 15.7 El idioma contractual es inglés. Si las partes contratantes también utilizan otro idioma, prevalecerá la versión inglesa.

Nota:

Guardamos los datos personales de nuestros proveedores y nos atenemos a las disposiciones legales. El almacenamiento de datos tiene como objetivo procesar y tramitar transacciones comerciales ya concluidas y las transacciones comerciales aún en curso, así como iniciar nuevos contratos, por ejemplo, para contactos comerciales similares.

El Proveedor puede requerir información sobre sus datos personales guardados por BAUMANN conforme a las disposiciones legales.

En caso de que el Proveedor determine que BAUMANN está incumpliendo las disposiciones legales vigentes, deberá dirigirse directamente a BAUMANN. En caso de que la reclamación sea fundada, BAUMANN deberá interrumpir la infracción inmediatamente. Estos casos no requiere ninguna amonestación por escrito, ni reclamación judicial. En caso de que el Proveedor reclame esta infracción mediante una amonestación por escrito o mediante un procedimiento judicial, le informamos de que él tendrá que correr con los gastos concurrentes debido al inexistente peligro de reincidencia.